



BÀI ĐÁP TỪ CẢ QUAN NGUYÊN
Trần-thái-Nguyên

(Xin xem lại số báo L.T.T.V. vừa (từ năm 21 số báo (từ số 22 Mai này)

Thưa các ông,

Những lời châu ngọc của các ông mới tôi trân trọng đọc, cảm thấy rất xúc động, cảm thấy rất kính trọng, cảm thấy rất kính trọng, cảm thấy rất kính trọng...

Tôi nghĩ phần làm trai đứng trong võ-trũ, thì cái nỡ rầy mà phải tình cho xong, phải làm sao cho khỏi mang cái giã sọ tới cơn, phải làm sao cho khỏi theo cùng cớ.

Tôi xét vậy, làm sự học thực hợp với đời, làm sự học thực hợp với đời, làm sự học thực hợp với đời...

Tôi muốn nhờ phân giải sự học ấy và Phòng Thương-mại phát phần thưởng và bằng cấp cho những người thì đầu, mới làm được như vậy...

Chi như ông Dương-văn-Có là phó hội-trưởng nhà, và chủ-bội về việc cứu giúp Hội của chúng ta vẫn là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Con ông Nguyễn-văn-Chấn hình như bị bắt, chỉ do một mặt nhọc. Tôi nghĩ đối với hội này, có lẽ cần phải có một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Phải làm equette, thì có ông Nguyễn-văn-Dược. Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

Chỉ này mới thật sự giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp, thì chỉ cần giúp là một hội trợ-giúp...

ĐẠI-PHÁP CONG-HÒA DÂN-QUỐC
ĐOÀNG-TRƯỜNG

BÔNG-TRÁP
NAM-KỲ THÔNG-ĐỐC

TỈNH BIÊN-HÒA

YẾT THỊ. - Đơn xin phát miễn đầu g'á' đối Nhà-nước.

Table with 4 columns: HỌ TÊN, SỐ QUÂN, SỐ QUÂN, SỐ QUÂN. Rows include Ông Alphouse, Vauthier Gérard du, Bungalow, and Rachgat.

VIỆC TRANH CÁN VÀ KẪU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 11 và 13 hệ định ngày 13 Jun 1920, ai có tranh cãi về chỉ thị một trong kỳ bất hành, kể từ ngày đây yết thị này, phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện Phủ-tỉnh Biên-hòa.

Biên-hòa, le 11 Avril 1931. L'Administrateur Chef de Province, Signé: ILLISIBLE.

Vouz affichez: Saigon, le 5 Mai 1931. P. Le Directeur des Bureaux et p. Le Chef de la Bureau, Signé: MONVOISIN.

Institution HOÀNG-TY
80, Boulevard Kitchener (Cà-ông-lãnh) SAIGON

Trường dạy học-sinh di cấp bằng «Tiểu-học», «Sơ-học», «Cao-đẳng-tiểu-học» (Diplôme) và Brevet élémentaire.

Trường thành lập đã lâu; mới năm số sĩ-thanh ứng cử trong các hội thi đều rất nhiều.

Ông bà muốn học đầu chỉ xin viết thư cho Bà-trưởng.

Thuyên phạm tục đưa vào cù-lao, nên mới bị hồng trảo tại 'ót' đem xuống mà cho. Phải may của tôi là...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

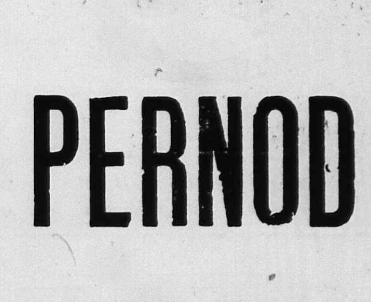
Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

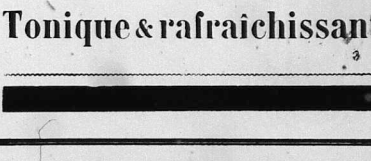
Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

Đẹp nhất ông. Mới định tin M. François Sp mới mất bà hiền nội trợ, đời vì đơn chiếc nên ông tình sang làm...

LIQUEUR D'ANIS
PERNOD



FILS
Tonique & rafraichissant



biere
LARUE

chứ chẳng có điều chi khác... Hai mẹ con Nguyễn - Đệ thấy Nguyễn-Anh n ãi làm tình thì thấy phẫn nãu n ãi rớt làm cho người lòng cõu từ mà trở về An-biệt.

CHÚT PHẬN ĐƠN CỎ (TAM-LÝ TIỂU-THUYẾT)

Đầu-ĐỒU-MỐC

VII. - TỜ HẾT SỰ TÌNH

Không nói thì thôi, còn nói ra thì hỏi vớ. Tôi mà đi đây là vì thấy mẹ cha tôi trong phôi khinh khinh, muốn gì tôi cho con ông cả thì nói ở dưới Bentré, mà tôi gọi nói tên mà tôi quên phớt, tôi

mã đánh, lúc ấy thầy Hai cũng có xuống mà can, giỡn nhưng cha mẹ tôi nói ngược rồi, tôi này muốn trả cho mẹ làm cho thầy Hai phải mang tội xấu hổ. Tôi nghĩ vì tôi tôi mà làm thầy Hai mang tiếng nên nay qu'á qu'á đây là quyết theo. Tôi già mà đi rồi. Huy động nói vậy cho. Tôi già mà đi rồi. Cõ lo công mà báo-náo mà tôi cũng mà mang khố như thế thì tôi đi thôi. Tôi già mà đi rồi. Cõ lo công mà báo-náo mà tôi cũng mà mang khố như thế thì tôi đi thôi. Tôi già mà đi rồi. Cõ lo công mà báo-náo mà tôi cũng mà mang khố như thế thì tôi đi thôi.

chứ chẳng có điều chi khác... Hai mẹ con Nguyễn - Đệ thấy Nguyễn-Anh n ãi làm tình thì thấy phẫn nãu n ãi rớt làm cho người lòng cõu từ mà trở về An-biệt.



feuilleton n° 101

**MIẾP NGHĨA TIỂU-TRUYẾT**

**Tác Tiểu Ngũ-Nghĩa**

**HOÀI THƯỢNG NGƯỜI**

Quán gian dặng y tra cho rồi,  
Hạt-hồng bông hồng chạng lờ lơ.

(Tiếp theo)

Trương-Đại-Liên nói: « Nếu không thấy qua bình đến đây, thì tôi lại sợ e có người lên đến mà dọ kín chớ chớ không; vậy để tôi ra đi lấy giấy nhả thuốc mà coi chừng, kẻo thấy nó ai mà mới đến đây, thì tôi tra coi cho kỹ-càng thì chúng nó mới giấu chỉ mới thấy.

không làm gì hơn là cho đũa...  
[Đại nghĩ nghĩ mà chạy đến gần đến gần phách...]  
[Trương-Đại-Liên bèn đi theo 2 lần thì-bà, ra ở nơi này gần nhà trước, ngày đêm lưa y quan phòng, để coi chừng kẻo bị-ai...]  
[Lúc này Trương-Đại-Liên đang ở trong nhà, bỗng nghe phía ngoài có tiếng gõ cửa...]  
[Trương-Đại-Liên vội đi ra mở cửa, thì thấy một người đàn ông...]  
[Trương-Đại-Liên nói: « Nếu không thấy qua bình đến đây, thì tôi lại sợ e có người lên đến mà dọ kín chớ chớ không; vậy để tôi ra đi lấy giấy nhả thuốc mà coi chừng, kẻo thấy nó ai mà mới đến đây, thì tôi tra coi cho kỹ-càng thì chúng nó mới giấu chỉ mới thấy.

Trương-Đại-Liên nghe, Triêu-Hồ đã thì thào thì nói, bèn giả vờ đi vào trong, rồi đem súng-bắn-đục cho nổ súng cho hèn mạt hết. Khi thấy Triêu-Hồ đã ngã rồi, liền bèn lấy súng thì-bà ra, bẻ lấy bao bột, rồi Triêu-Hồ bỏ vào trong bao, cột miệng bao lại, để để lại để một đũa mà quan phòng, e còn có kẻ gian-phiên khác nữa; còn một đũa thì bỏ vào túi cái bao Triêu-Hồ đi theo mình, trở vào nhà Chàng-Lông.

Vừa bước vào tới chỗ khách-thỉnh, Bạch-cúc-Hoa xem thấy thì nói rằng: « Cái bao gì nặng vậy? »

Trương-Đại-Liên nói: « Hiên-độ hay nói thế thôi... »

Bạch-cúc-Hoa cười cười: « Thì hay hay mà coi họ nặng mà làm vậy? »

Trương-Đại-Liên bèn mới chỉ bao rồi

chạy miết ra cho ai lấy coi, là ra không phải lừa, cũng không phải bực; mà là một lừa ăn mày.

Trương-Đại-Liên lại nói: « Hiên-độ hay nói cái một tiếng ăn mày này lại coi, quan hay là vậy? »

Bạch-cúc-Hoa nhìn kỹ lại rồi, vàng cười rằng: « Bần chỉ mà thì-bà họ kẻo như là Tiểu-hàng-Tiểu công phủ; thì nói anh họ trước việc gì cũng hay... »

Châu-Long hỏi: « Ngươi đó là người nào vậy? »

Bạch-cúc-Hoa nói: « Nó rằng nó là Triêu-Hồ đó, song không biết Trương-huyền làm sao mà bắt nó được? »

Trương-Đại-Liên bèn đem hết đũa đôi cái việc mà thuật lại cho ai lấy nghe.

Châu-Long nói: « Vậy thì giữ phách nó đi, rồi đem ra phía sau hậu-vườn mà

đắp nó cho rồi cho tuyết hạ bùa; giữ nó cho anh một má, kẻo bị bắt được đũa nó thì ra quá chớ đũa này cho xong... »

Bạch-cúc-Hoa nói: « Không được, để cho Trương-huyền hỏi nó cho biết như thế chúng nó đến đây được bao nhiêu người? »

Trương-Đại-Liên nghe nói, liền đem chớ mà nói rằng: « Thì tôi thấy, rồi lấy gương ra đưa người có mắt đẹp nó; thì tôi nào mà không biết; hay giờ mà có ai là người không biết sự chớ họ có gì? Để đem cho đi, thì đi nó khỏi liền, chớ có chi là khó.

Bạch-cúc-Hoa nói: « Tôi đây cũng vậy, tôi thì bắt được hai anh em Tiểu-hàng-Lông và Tiểu-hàng-Hồ, thật là cái công của tôi nó cho biết chúng nó bắt được nhiều ít thế nào? »

Lúc-Vương bèn nói rằng: « Đây giờ mình đã bắt được rồi, thì có lo là nó không khai, vậy thì đem nó ra mà tra hỏi cho nó nói thật, rồi lấy gương ra đưa người có mắt đẹp nó; thì tôi nào mà không biết; hay giờ mà có ai là người không biết sự chớ họ có gì? Để đem cho đi, thì đi nó khỏi liền, chớ có chi là khó.

**Enterobyl**

ANG-TÊ-RÔ-BI-LÔ

**THUỐC CHỮA LÁ GAN**

Một sáng sống thì nhà thì sống cả; phải thuốc thì nhà phải vào nước là.

Thiếu chất ở lá gan...  
Bệnh táo kết - Bệnh giầy môn...  
Bệnh ngoài da...  
Bệnh ở các xứ nóng...

E. DEHAUSSE, 12 rue de la République...  
BÁN TẠI CÁC CỬA HÀNG MẠI CHỖ TRUY

Solger: Pharmacies MUS, SOLIÈRE, BARBROUSSE, SARREAU, FRANCO-ANNAMITE.

**CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU**

**CAN, TÌ, PHÈ PHÙ**

BẢNG THUỐC BỘT

**POUDRES DE COCK**

Có nhiều vị thuốc ngoài kia uống vào rồi...  
[Image of a person]

**Lời rao vặt**

**MUỐN BÁN**

Một cái nhà mặt đất trên bờ cao...  
Hỏi tại M. H. Day, 48 rue Lagrange, SAIGON

**GÂY MỖN**

Thuốc SIROP DESCHIEENS

[Image of a bull]

**THUỐC HOÀN BỘC HIỆU**

**MORRHUOL CHAPOTEAUT**

**MO-RU'-ON SA BÔ-TÔ**

Hay hơn dầu gan cá làm cho khí uông không nhòm.  
Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị ho gió, ho lao, ho tởm.

**HOTEL TAN-KY KHACH-LAU**

**HUYNH-HUE-KY (Propriétaire)**

17 9 & 29 Boulevard Gallieni

**VICHYLAX**

Tương thường bởi có này có khác nên đi sống không được, thì trong mình người thấy khó chịu...  
Bột này xỏ ngay thì hết. Muốn xỏ để và sạch thì phải uống thuốc xỏ bằng nước là thuốc VICHYLAX vì nó xỏ lỳ và đuổi hết những đồ độc trong mình ra.

ANAM và VI-NH-LAX hơn hết vì uống nó cũng như uống rượu. Nếu mà uống và để khát uống nó không vì nghĩ là uống thì nó cũng có lợi như là H-M-O-NAT. Các ngài hãy xỏ bằng VICHYLAX thì coi.

Mỗi chai 0.50

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE, 88-90, đường d'Ormes - SAIGON.

**Thuốc mới bôi, uống vào lỗ miệng, trị**

**BINH TIÊM**

Uống thì khỏi chích ở lỗ...  
[Image of a person]

**SIGMARGY**

**KY NIỆM THẬP CHU-NIÊN**

ĐƠN TIỆN MỚI QUA NHIỀU TRỌNG HẠT CHỤP NHƯN

**BOX-SAMERAS 164-đơn**

ĐỒ CÁC MÀU, RẤT LỊCH SỰ

**Pellicules Gévaert**

MINH HỌI LỚN, GIÁ NỬA TIỀN

PHÂN SỬ CHỤP HÌNH TẠO-GIÁ: VŨ-HỮU-CƠN

KHÁNH-KY - PHỐ

**CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH**

**THÌ LAI MẠNH NHƯ XUA.**

Đau-lưng, Đau-gang-thắt lưng, Nồng tiểu đục, Sưng bàng-quang, Què liệt tiểu, Sưng-mắt có nhân

**PILULES FOSTER**

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

**Liquor tonique ANTI-GLAIREUX du D' GUILLIE**

LA THUỐC HAY NHẤT ĐỂ MỠI ĐANG...  
[Image of a bottle]

**G. ROCHER**

TIRAGE 1.500 EXEMPLAIRES

SAIGON: LAM-VAN-BOOK

IMPRIMERIE DU LỤC-TÍNH TÂN-VÂN

Biագ. 2389 exemplaires



